

Look at our Online Annual Meeting 2022

Saturday - Dec 3, 2022 - Time: 1 - 3:30 pm GMT

As announced in the invitation, we waived the recording of the online annual meeting. Accordingly, it was not recorded.

Online present: 26 participants, in the office: 13.

Moderation: Salar Pashai

Summary and Sequence

Part I

Dr. H. Küchler, Executive Board

Introduction/Retrospective of the year 2022, see post 1.



[1 E Hanne.pdf](#) (54.77KB)

The first contribution summarizes how the Jemal Nebes Foundation is currently positioned and what is required from it by the authorities.

The Jemal Nebes Foundation especially welcomes the online participation of İbrahim Gurbuz, the head of the İsmail Besikci Foundation. We are happy about the contact with the İsmail Besikci Foundation and hope for a good future cooperation.

Jan Gosau, Industrial Engineer, 2nd Executive Board Member

On the financial situation/development in 2022 - from narrow income/donations presentable projects in conformity with the statutes have arisen on the shoulders of the active members, see post 2



[2 E Jan.pdf](#) (74.06KB)

Markus Kuchler, Chairman of the Advisory Board

In the current year the advisory board has succeeded in particular in giving valuable suggestions for the organizational further development of the JNS, see post 3.



[3 E Markus.pdf](#) (34.78KB)

Welcome of the newly elected fourth member of the advisory board, Dr. Sara Minelli, at the same time confirmation of her election, see post 4



[4 E Markus.pdf](#) (40.56KB)

Sara then addressed the annual meeting in person. She made clear that in her the Advisory Board had a new member with an affinity for Kurdish culture. Sara is young and multicultural. The good choice was warmly welcomed.

Sirwan Renas, Organizer of the Jemal-Nebez-Award Commission



[5 E Sirwan.pdf](#) (62.92KB)

Activity report and outlook. About the composition of his team, see post 5

After being appointed in the spring of 2022 the main task was to find group of independent but like-minded people – all up to the task to search for suitable candidates for the Jemal Nebez Award – who would together form the Jemal Nebez Award Commission. The next task ahead is for the commission to agree among themselves on who of the candidates suggested (either within the commission, i.e. by individual member; or suggested from others from the outside) is to be contacted to become the first JNS awardee. The commission scheduled a closing date for suggestions (Dec 31, 2022) and and some deadlines for 2023. The commission internally committed itself to have named the first JNS Awardee by Newroz 2023 and then to follow through with this award.

Salar Pashai, Coordinator & Processor, Long-Term Library/Cataloging Project

Because of the looming time problem, Salar spoke only briefly. Importantly, the Foundation is looking for local temporary staff to help with basic cataloging tasks in the library. Salar said he would like to talk to such volunteers and hopefully build a strong team soon.

Salar also spoke briefly about his visit in the spring of 2022 to Binkey Zhin in Jemal's hometown of Bashur. They have cataloged their archives, including books, periodicals, and newspapers, using special software developed in-house; and they have an online catalog on their website. During Salar's stay in Sileymani, a specialized conference was

also held in Binkey Zheen, dealing with particular cataloging issues important to the oriental writing system of Kurdish. The JNS thanks Binkey Zheen for the kind reception.

Part II

Mehmed Salih Bedirxan, Literary scholar,
Coordinator of the book project "Lalo Kerim" in Latin script,
Special knowlegde of Kurdish (including Zaza and کوردی).

Report on his involvement with the JNS in 2022, see post 6.



[E 6 Bedirxan.pdf](#) (32.98KB)

Goal: To make Jemal Nebez and his work known in Bakur and in Turkey.

The story "Lalo Kerim" and other texts of Jemal related in content, which did not exist in Kurdish in Latin script before, are now ready for printing. Mehmed Salih Bedirxan has helped in several ways with the "Lalo Kerim" project, including translation, and not least proofreading. And he established the contact with Avesta Publishing House for us. We are very much obliged to him.

Bernas Qerejdakhî, translator of Jemal Nebez from Arabic into Kurmanji in Latin script.

"Struggle of the Kurds", 1956

"On the Kurdish Problem", 1969

The Jemal Nebez Foundation thanks Bernas for his oral contribution during the annual meeting, in which he emphasized the importance of these books for all of the Kurmanji region, for Rojava as well as Bakur, see post 7.



[7 D Bernas.pdf](#) (40.09KB)

The Foundation would be pleased if Bernas were to consider now – as he is in the final phase of his work – also writing a short preface or epilogue for each of the books, from his special perspective as a translator, upon completion.

Dr. Hessam Khakpur, translator of Jemal Nebez from Arabic into Kurdish in Oriental script کوردی, together with Kamil Sharifpur.

"Struggle of the Kurds" 1956

"On the Kurdish Problem" 1969

Both translations are completed and proofread. First contact with a printing house in Bashur has been established. On the initiative of Dr. Hessam, a designer has thankfully been found in Rojhelat, who has designed a suitable cover for both books, which we may also use for the two translations by Bernas in Latin script. If not for print, then for an e-book publication on our part.

Dr. Hessam sent us a text of his which he wrote recently, it is here now included as post 8



[8 E Hessam.pdf](#) (44.89KB)

This text deals with the thinking of Jemal, of which knowing more is highly important for Kurds in the present time, Dr. Hesam explained. He also thinks that the two translations into Kurdish have come at a good time because of the current situation.

Dr. Hessam spoke to us directly from Kurdistan at the annual meeting and someone recorded his contribution. We are pleased to have received the video link from him to make it available here.

He talks about the main points that Jemal had analyzed in the two books on the Kurdish question.

Jutta Neuendorff, webdesigner / project publications

In her short self-portrayal Jutta also tells about the time of her work while Jemal was still alive. At that time she created what she calls a "web business card" for him which was taken over by the Jemal Nebez Foundation and still exists today, see post 9



[9 E Jutta.pdf](#) (34.73KB)

Dr. Irfan Hawrami, Seminar leader / Project events

About the topicality of an essay of Jemal from the year 1985, see post 10

In his paper, Dr. Irfan spoke about the importance of Jemal Nebez to Kurdology in general. He then talked about how in the case of the issue of Kurdish affiliation, Nebez's philosophical view had led him to the essential questions that continue to be relevant today.

Original title of Jemal's essay: Kurdish affiliation Who is a Kurd? What does it mean to be Kurdish?

A contribution to the exploration of the identity of a divided stateless people

Seminar lecture given by Jemal Nebez on 1985.12.27 in Copenhagen, published by the Kurdish Academy of Science and Art, Stockholm 1987.

Part III

Dr. Küchler, Executive Board

Looking ahead, at 2023 and two further years, see post 11



[11 E Hanne.pdf](#) (33.52KB)

Discussion

There was an advice, expressed from several sides, to the Jemal Nebez Foundation that it must definitely establish a presence in social media and make itself known in all possible ways.

A participant already active in the foundation then agreed to take over the Twitter communication for the foundation, but only in Kurdish in Latin script and in English; In کوردی in Oriental script, someone else would have to do it.

This directly addressed a peculiarity in the communication among Kurds, which greatly concerns a.o. the library project, namely that Kurds write in two writing systems. Solutions have to be found again and again, and always tailor-made ones. With regard to Facebook, the foundation has already overcome the problem somewhat, and will eventually succeed in finding a solution for the other social media. Only the start-up time takes a little longer, and some luck in finding suitable people also plays a role.

This summary of our online 2022 Annual Meeting will be sent to those attendees as an email circular who opted for it. It will also be posted on the JNS website.